www.j-goods.us 日本商品大全

J-goods™

Japanese goods

日本的現代流行
讓日本人告訴您

J-news
在美國買得到的日本新產品

J-recipes
美味日本料理食譜

J-trend
最新日本流行情報

J-enta
哈燒日本藝能消息

J-otaku
日本御宅族情報站

J-good Restaurants
美味日本料理店介紹

06.08
Vol.13 August, 2006
隔月發行・免費

J-goods Publishing
Tel:310-217-0461
info@j-goods.us

特集

擁抱東洋之美

介紹日本最新化粧品及流行時尚

J-choice

此卡在手、利益在我！

世界上只有五家國際信用卡，而其中一家就是JCB。JCB來自於日本，在日本國內的會員數遙遙領先，是最受信賴的一張信用卡。JCB在全球190個國家及地區皆可使用，並且有1,383萬家店接受JCB刷卡消費。

JCB與日系超級市場「Marukai」攜手合作的聯名卡Marukai JCB Card，為了迎接三週年紀念，目前正在舉辦紀念優惠活動。Marukai是採用會員制的日系超級市場，他們最引以為傲的就是種類豐富又齊全的日本商品，目前在南加州已經有五家店舖。根據J-goods的問卷調查顯示，在20歲到30歲的女性(佔抽樣全體的20%)當中，有35%的人回答：「我都在Marukai買日本商品。」由此可見Marukai的魅力與人氣果然非同小可。

另外我們還打聽到了一個好消息就是，只要用這張卡在Marukai購物的話，視金額而定還可以得到3%的現金回饋呢！

JCB 好處多、J-goods幫你算

匯率計算上的好處

在海外使用的話更可以看出JCB Card的好處在哪裡。比方說，J-goods工作人員在日本買了3萬日幣的東西做比較之後發現，JCB Card的帳單金額為$258.64，可是其他信用卡卻要$271.80，整整差了$13.16！

旅行平安保險的好處

大部分的人在旅行之前應該都會加入旅行平安保險。不過只要您用JCB Card購買機票，就可以自動獲得高達$25萬的旅行平安保險以及$1,000的行李保險。加入保險的時間、手續和費用，讓您一次通通省下來！

您持有Marukai的會員資格嗎？ 有新的機會！提供給您哦！

既方便又附有Marukai會員證功能的Marukai JCB Card

三週年紀念！
現在才有的新會員三大優惠

2006年9月1日～2006年11月30日

優惠一

兩年免繳Marukai會員年費

(JCB Card為終身免年費)

通常需要$10的會員年費(Senior會員為$5)，現在加入的話可享有前兩年免年費優惠。而且每個月還有Marukai News Letter會寄到府上，告訴您各種最新的特價情報和料理食譜。如果您已經是Marukai會員，也可以享有一年的免年費優惠。

優惠二

可獲得高級美味健康米

第一次刷卡消費之後，即可一包獲得以美味贏得眾人口碑的「玉錦米」(15Lbs)。

優惠三

可參加抽獎贏得豪華獎品

Sharp液晶TV Aquos一名、Zojirushi電子鍋Zutto五名、Tanita體脂肪計五名等大獎，統統等著您來拿！

Image Photo

「Marukai JCB Card 發行三週年紀念優惠活動」有這麼多好東西要給您，您還在猶豫什麼呢？! 活動期間到11月底截止，動作要快哦！

關於入會申請、本次活動以及Marukai JCB Card優惠之詳情，
歡迎致電JCB客服中心1-800-366-4522洽詢。入會申請在就近各Marukai門市均有受理。

NOTE: No purchase or obligation to enter the sweepstakes. To enter the sweepstakes without applying for the Marukai JCB Card, handprint your name, address, city, state, zip, day and evening phone numbers and the words "Marukai JCB Card 3rd Year Campaign Sweepstakes" on a 3" x 5" card and mail in an envelope to: JCB International Credit Card Co., Ltd., Marukai JCB Card Sweepstakes, P.O. Box 71565, Los Angeles, CA 90071-0565. All entries must be postmarked by 11/30/2006. Only one entry per person. Sweepstakes open to legal U.S. residents 18 years or older as of September 1, 2006. The odds of winning will depend upon the total number of eligible entries received. Please contact 1-800-366-4522 for the official rules.

JCB
future, together.

JCB International Credit Card Co., Ltd.
1-800-366-4522
www.jcbusa.com

確認您的疲勞程度！

讓SANYO來消除您的疲勞

Yes →
No →

- 早上起床的時候很難爬起來
  - 明明睡飽了還是覺得很累
    - 有固定去按摩院按摩
      - 按摩的時候曾經因為要求太多而被白眼
      - 按摩到穴道的時候會發出聲音說「對對對，那邊那邊」
    - 有想過如果家裡有專用的按摩師就好了
      - 坐著不用講話就能按摩到酸痛處的話，會覺得很感動
      - 開會的時候曾經睡著
  - 寧願等人擠人的電梯，也不想爬空盪盪的樓梯
    - 覺得某人是造成您累積壓力的罪魁禍首
      - 脖子、肩膀還有腰都覺得酸痛
      - 曾經因為腳掌浮腫，鞋子變得很難穿。
    - 身體在動作的時候自己會不自覺地發出「啊~~」的聲音
      - 一吹冷氣身體就發冷
      - 有自信不會被測謊機測出自己在說謊

推薦您SANYO HEC–SA5000K！
大螢幕顯示遙控器操作簡單。
業界首創仿真人手的「肩膀抓捏」以及指壓，就像真正的按摩師來到自己家裡一樣舒服。
此外還配備了SANYO才有的「酸痛感應器」，可以自動調整到身體最需要的按摩力道，即使不小心睡著了也OK。
而且這一款還可以自動探測人體大小，不論是虎背熊腰還是嬌小玲瓏，坐起來都剛剛好。
更厲害的是它連雙腳都照顧地服服貼貼的。利用空氣囊來進行的按摩與腳底溫熱功能，讓您從腳暖和到身體哦。

ANYO HEC–A2500K最適合您！
溫柔呵護雙腳、讓您全身舒適。內外兩個空氣囊夾住雙腳之後，利用左右移動方式有效地達到指壓效果，可以確實消除雙腳的浮腫以及酸痛。

SANYO HEC–SR1000K是您的最佳拍檔！
應用了測謊機之生體反應技術的酸痛感應器，會自動找到酸痛的地方在哪裡。
您要不要和這台按摩椅一決勝負呢？

雖然您現在沒有感覺到什麼壓力，去海邊或是山上走走轉換一下心情也不錯哦。
不過家裡要是有一台按摩椅的話，可能會更安心吧。

HEC-SA5000K

HEC-SR1000K

HEC-A2500K

按摩椅、展示區的聯絡洽詢方式
SANYO Fisher Company / Tel: (818) 998 – 7322 ex 417 www.sanyomassagechairs.com
Superco, Moterey Park Store, Tel: 626-289-9999/ Marukai, Gardena Store, Tel: 310-660-6300 /Marukai, West Covina Store, Tel: 626-430-0900 © 2006 SANYO Home Appliances

SANYO

由Itoham獨家贊助提供，
為您介紹輕鬆做日本料理的好方法

好吃元氣、夏日料理

說到夏天，就會想到戶外活動；說到戶外活動，就會想到BBQ。除了烤肉時要用的蔬菜和肉之外，這時候可別忘了帶「亞魯多拜耶倫」特製手工香腸和鋁箔紙哦。

在這裡為您推薦一種很棒的「蒸烤」法。做法很簡單，只要將亞魯多拜耶倫和喜歡的蔬菜用鋁箔紙包起來，然後直接拿去烤就可以了。蔬菜裡面充滿了亞魯多拜耶倫的鮮肉美味，吃起來保證讓您口齒留香。由於亞魯多拜耶倫本身就是利用長時間熟成製作，將包著的鋁箔紙打開那一瞬間，一陣令人陶醉的香氣就會撲鼻而來。香脆的食感、鮮嫩的肉汁，絕對值得您用心品嚐。用鋁箔紙事先包好一人份，就不需要再另外準備盤子，最適合在室外的烤肉。而且不會弄髒烤肉架也是這個方法的優點之一。

好吃的訣竅是，「不要烤太熟」。因為亞魯多拜耶倫本來就可以直接吃，烤的時候要注意不要烤焦，慢慢地去烤。等到蔬菜有變熟、亞魯多拜耶倫有變熱就可以了。

亞魯多拜耶倫加上各種新鮮蔬菜的風味絕佳組合，絕對不會讓您失望。

享受香味…亞魯多拜耶倫+蔥、鴻禧菇(しめじ)
給小孩子吃的話，也可以用洋蔥來代替蔥

下酒好菜…亞魯多拜耶倫+蘆筍
蘆筍先輕輕燙過。上面再放一塊奶油的話更佳！

營養均衡…亞魯多拜耶倫+菠菜
充滿新鮮肉汁的菠菜，令人回味無窮

減肥良友…亞魯多拜耶倫+青椒
青椒含有豐富的維他命C和食物纖維

經濟美味…亞魯多拜耶倫+豆芽菜
加點麻油和醬油，還滿適合當下酒菜的

兒童最愛…亞魯多拜耶倫+馬鈴薯+起司
將馬鈴薯事先水煮過，讓小朋友不用等就馬上可以吃了！

Itoham America Inc.
Tel: (510) 887 – 0882 / www.itohamamerica.com
日系超級市場Marukai. Mitsuwa. Nijiya各分店熱烈販售中
ITOHAM

由Kikkoman International獨家贊助提供，
為您介紹輕鬆做日本料理的好方法

Kikkoman的夏日套餐

Original Takumi Teriyaki
Spicy Miso Teriyaki

不論是在野外也好、家裡也好，夏天好朋友們聚在一起，當然是BBQ！做BBQ只需把材料用火烤一下就行，所以決定味道好壞的就全靠烤肉醬了。來試一下Kikkoman 的Takumi Teriyaki系列烤肉醬吧。Original Takumi Teriyaki是以芳香濃郁的本釀造醬油為主，配以味醂(Mirin、日式甜味料理酒)、芝麻、薑、蒜等調味料製成的正宗烤肉醬。Spicy Miso Teriyaki則是由日本產的紅味噌和白味噌配合韓國的辣椒醬製成，味道醇厚、辛辣芳香。準備好這兩種烤肉醬，換換口味比較看看也不錯哦。另外，讓客人們根據個人喜好自己選擇用哪一種，也可以表現出主人的周到和細心。

吃完BBQ，一定要再來一碗清爽的蘿蔔泥素麵。醬油和蘿蔔泥都有助於消化，而且蘿蔔還可以抑制燒焦物中的致癌成分，所以在BBQ烤肉之後吃最合適不過了！

享用完Kikoman本調味露所帶來的美味和芳香之後，作為飯後甜點絕對少不了的是，用Pearl Soymilk做成的冰淇淋！「咦？Pearl Soymilk不是喝的東西嗎？」對懷有這樣的疑問的你，下面將特別介紹健康冰淇淋簡便製作法，您一定要試試哦！

高營養、低熱量，讓Kikkoman的夏日套餐，帶你渡過一個健康美好的夏天。

巧克力豆乳冰淇淋

材料：1 Pint 份

冰好的Pearl Soymilk Chocolate口味 2 Cups
雞蛋 2顆
砂糖 1/2 Cup

做法：

1 把Pearl Soymilk Chocolate 1 cup和雞蛋放進中型鍋，打出泡沫後再加入砂糖
2 用中火慢煮、不要讓它沸騰，煮到湯匙背面可以粘出薄膜狀時的濃度即可
3 加入剩餘的Pearl Soymilk Chocolate 1 cup，移到大碗裡面，放進冰箱中冷卻
4 倒入冰淇淋機，按照說明書指示攪拌

改用Pearl Soymilk Green Tea或Tropical Delight也同樣OK哦

蘿蔔泥素麵 清爽的口感，是食慾不振時的最佳選擇

材料：2人份

素麵 2把 (200g)
魩仔魚（白子乾、沙丁幼魚） 1/2 oz
白蘿蔔 5 oz (1/4根)
梅乾 2個
青紫蘇、蔥、生薑泥、香菜等佐料(按照個人喜好) 適宜
Kikkoman本調味露 1/2 Cup
水 2 Cups

做法：

1 把魩仔魚用開水燙一下，將水瀝乾。白蘿蔔磨成泥狀，把蔥等佐料切成薄片
2 把Kikkoman本調味露和水混合做成調味汁
3 用滾水煮素麵，途中加點冷水進去，煮好後倒進篩子裡，一邊用冷水沖洗一邊用手輕輕揉洗，最後再把水瀝乾
4 把3盛入碗中，放入準備好的1和梅乾，再澆上2的調味汁。最後按照個人喜好灑上紫蘇和蔥末等料就可以了。

本調味露
蕎麥涼麵調味露
素麵調味露
芝麻醬

KIKKOMAN
Kikkoman International Inc.
www.pearlsoymilk.com

由Hakutsuru Sake獨家贊助提供，日本流—ちょいモテ日本酒講座

最近日本很流行「ちょいモテ」(chyoi–mote)這個字。モテモテ(mote–mote)在日文裡面是「很受歡迎」的意思，而ちょい(chyoi)是指「一點點」。能夠掌握住那「一點點」的人，才是眞正的高手。

把酒言歡需盡歡 此言天明勿再談

「居酒屋」是日本一種獨特的飲食店，它最大的樂趣就在可以一邊喝酒一邊品嚐美味的下酒菜。在日文裡面，下酒菜叫做「つまみ」(tsumami)，原義是可以用手直接拿來吃的簡單料理。

在日本的居酒屋，常常可以看到下班以後一起喝酒的同事或是朋友，而且這一群人又以同性居多。隨著一盤接著一盤的好菜、一杯接著一杯美酒，氣氛漸漸開始高漲起來：「他媽的！我們部門老闆什麼都不懂，整天只會在那邊鬼叫！」「我看根本就是公司的制度有問題。」「我男朋友居然在外面泡妞，真是氣死我了！」然後氣氛越來越熱烈，大家你一句我一句地越講越大聲：「幹！我明天就跟老闆攤牌啦！」「老子不幹了，明天就遞辭呈啦！」「那種男人不要也罷，趕快甩掉啦！」到了最後簡直成了誓師大會，大家開始互相肝膽相照起來：「好！一句話！你辭我也辭！」「我支持你！」「我介紹一個好男人給妳啦！」

然後，天亮了。希望自己成為「ちょいモテ」的話，隔天絕對不能再把這些話題掛在嘴邊，更不能跑去跟對方說：「趕快去跟老闆攤牌啊！」或是「後來跟男朋友怎麼樣了呢？」當然，只因為當時一起去喝酒的好朋友後來沒有介紹男朋友給妳，就對朋友怨聲載道的話，那就是自己不對了。就算是前輩的諄諄教誨，也大部分都是酒醉之後講給自己聽的，不用太認真。因為大致上來說，「酒醒了之後還記得」這件事情本身，便已經違反了喝酒的rule。

在居酒屋熱烈討論關於人生的話題時，沒有比Hakutsuru的「翔雲」更適合的了。冰冰涼涼的「翔雲」，下酒菜還是以生魚片最對味。看著「翔雲」的深藍色酒瓶，微醺和泥醉的界限好像漸漸可以掌握到的感覺。今晚就在居酒屋中，將帶點苦味的人生跟著「翔雲」，瀟灑地一飲而盡吧！

翔雲

Sayuri、純米吟醸、純米生貯藏酒、淡麗純米
(白鶴的酒全部日本原產, 不使用任何人工保存劑)

Hakutsuru Sake of America, Inc.
www.hakutsuru-sake.com / info@hakutsuru-america.com
清酒 白鶴

J-goods™
Japanese goods
日本商品大全
www.j-goods.us

©J–goods Magazine

August 2006・Vol. 13
2161 W. 182nd St., Suite 208
Torrance, CA 90504
Tel: 310-217-0461
E-mail: info@j-goods.us

We reserve all rights for any articles and pictures in this magazine.
We are not responsible for the advertisements in this Magazine in any way.

JPublisher	Yae Dobashi
Art Director	Tanaka
Writer	Yoko Nakada
	Junko Kurachi
Designers	Yumiko Ikeda
	Green Bay
	Mizue Ohira
Photographer	Key Kudo
	Yuki Matsukura
	Shui Jong Huang
Translator	Yilun Li
	Zhuangfei Yu
	Shui Jong Huang
Proofreader	Shui Jong Huang
Special Thanks	TAWA Supermarket
	Marukai Supermarket

J–goods一年份訂閱申請書 [6本 $10]

每隔兩個月，當J–goods發行新刊時會同時將雜誌寄到貴府。[4・6・8・10・12・2月/一年發行6次]
請填妥必要資料項目、連同Check
[美國國內 $10含運費] 郵寄到下列地址即可

J–goods Publishing
2161 W. 182nd St. Suite 208
Torrance, CA 90504

Name:

Address:

Phone:

11 J–special

擁抱東洋之美

身為一個女人，妳是否打從心底覺得充實呢？
妳用的化粧品是不是適合妳呢？
只是換個化粧品，就可以發現不一樣的自己，甚至連心情和每天的生活都會改變・・・。化粧品就是擁有如此神奇的力量。
來自崇尚「美麗」的東洋島國?日本，最新一代的化粧品情報。
讓妳也可以擁有「東洋之美」。

6	J-bar	Sponsored by Hakutsuru Sake
8	J-uranai	Sponsored by Calbee America
9	J-news	New Products and News
20	J-health	Sponsored by Soyafarm
21	J-trend	Japanese Trend
23	J-good Restaurants	Editor's Choice & Restaurant List
27	J-enta	Japanese Entertainment & TV Guite
29	From Staff	
HOME APPLIENCE		
3	Sanyo	
FOOD・ALCOHOL		
4	Itoham	
5	Kikkoman	
21	Maeda-en	
22	Sapporo Beer	
26	marukome	
J-good RESTAURANTS		
22	Senka Cafe	
	ZenCu	
24	Kappo Seafood	
25	Gaja Moc	
	Yu	
26	Kanpai	
BEAUTY・HEALTH		
10	Kose	
14	Hisamitsu	
	Shan gri-LA	
15	JuJu	
16	Noevir	
17	Dariya	
18	Dr. Ci:Labo	
	Zipangoods	
HOBY・SHOPPING・SERVICE		
28	TOMY Yujin	
29	J-goods SHOP	
31	DISCO International	

J-uranai

由Calbee 爲您獻上、Madam June的月亮占卜

Aug 20 ～ Sep 19　按照您的出生月份來看看運勢吧

◆ 整體運　♥ 戀愛運　♡ 好像滿糟糕的 ♡♡♡♡♡ 吉光高照！好運當頭！　♣ 工作運　♧ 好像滿糟糕的 ♧♧♧♧♧ 吉光高照！好運當頭！　♠關鍵

JAN

◆ 太大意的話可能會被誘惑牽著鼻子走。想要得到好機會，用堅強的意志力去面對難關是很重要的。
♥ ♡♡
♣ ♧♧
♠ 充滿回憶的相簿以及Calbee Shrimp Chips

FEB

◆ 倒楣的事情裡面可能藏有升遷的機會哦。與其在那裡抱怨，不如試著用樂觀的態度去接受看看吧。
♥ ♡♡♡
♣ ♧♧
♠ 聽喜歡的歌曲來放鬆。

MAR

◆ 覺得自己的想法好像越來越頑固的時候，與朋友相處的快樂時光可以解決這個煩惱。
♥ ♡♡♡
♣ ♧♧♧
♠ 用Calbee BBQ Corn和朋友聚會

APR

◆ 可能會變得比較自我中心。不要堅持己見，傾聽別人的意見能夠幫您逢凶化吉。
♥ ♡♡
♣ ♧
♠ 帶著Calbee SAYA來個悠閒的小旅行。

MAY

◆ 試著從客觀的角度重新看看自己吧。您會發現一個未曾注意到的自我，然後踏出新的一步哦。
♥ ♡
♣ ♧♧
♠ 改變自己的印象來擁有全新的心情。

JUN

◆ 安穩的氣氛可以帶給四周的人安心感。悠閒自在的心情是重點哦。
♥ ♡♡♡
♣ ♧♧♧♧
♠ 積極從事可以活動筋骨的健身運動來減肥。

JUL

◆ 也許會因為先入為主的觀念而造成判斷上的錯誤。記得用寬廣的視野去處理事情，不要太死腦筋哦。
♥ ♡♡
♣ ♧♧
♠ 用循環式訓練法試著增強自己的體力看看吧。

AUG

◆ 白白的努力可能會讓您覺得很難過。放鬆心情、以『和』為貴，渡過這個低潮期吧。
♥ ♡♡
♣ ♧♧♧♧
♠ 一邊看電影一邊吃Calbee Potato Chips

SEP

◆ 可能會因為太在乎周圍的人對您的評價而失去自我。只要確實努力，總有一天一定會有成果出現，這一點可要相信哦。
♥ ♡
♣ ♧
♠ 到戶外運動運動消除壓力。

OCT

◆和周圍的人同心協力, 似乎可以為自己帶來滿足的幸福感哦。
♥ ♡♡♡♡♡
♣ ♧♧♧♧♧
♠ 增廣自己的興趣，讓心靈更豐富。

NOV

◆ 如何在冷靜的判斷以及對周遭的思慮之間取得平衡，將會成為您被評價的重點。果斷的態度會贏得其他人的信賴。
♥ ♡♡♡
♣ ♧♧♧♧♧♧
♠ 肌膚保養。

DEC

◆ 由於期待太高，反而會對現狀感到不滿。該做的事盡全力去做，好結果自然會來哦。
♥ ♡♡
♣ ♧♧
♠ 確認最新的流行小飾品。

Calbee News!

BBQ Corn　coming soon!!

打開包裝，一股芬芳的醬油香氣立刻撲鼻而來。將碾過的玉米膨脹之後烤過，名字就叫做BBQ　Corn。發售同時，立刻在日本和香港引爆流行而成了超人氣商品的Grill　A Corn，名字和包裝都煥然一新了。帶點焦味的獨特醬油香氣、以及鬆鬆脆脆的滿足口感，只有在Calbee才找得到，是其他零嘴所沒有的哦。

因為想要將玉米的絕美風味告訴大家，「BBQ　Corn」才換了一個新包裝，不知道您感受到了嗎？與洋蔥甜味搭配出絕妙平衡的Original口味、還有香辣十足的Hot&Spicy。不管哪一樣，都是全部使用北美洲產的高級玉米呢。

Calbee送給讀者的禮物
只要答對問題就有機會得到一箱BBQ Corn！！

BBQ Corn新包裝、大家來找碴！
錯誤的地方有幾個呢？
仔細看看上下的圖案比較比較吧

有獎徵答辦法：請寫出下圖中錯誤的數目，註明地址、姓名、年齡之後郵寄到下列地址即可。我們將從答對的讀者當中抽出3名幸運兒，致贈一箱Calbee BBQ Corn綜合口味組合。
有獎徵答截止日期：2006年9月20日前寄達
中獎名單發表：J-good 10月號中Calbee的J-uranai頁面
收件地址：J-goods Planning　Calbee Clerk
2161 W.182nd St. Suite 208
Torrance, CA 90504
6月號的Calbee Saya綜合口味組合中獎者名單：
恭賀中獎！！
Amy Yee (Alhambra) / Cindy Lai (Rowland Heights) / Penny Pan (Arcadia)

Calbee America, Inc.
Tel : (310) 328-8100 / www.calbeeamerica.com
Calbee

Calbee

BBQ Corn登場

Calbee America將濃濃香味以及口感酥脆的人氣零嘴Grill A Corn改名為BBQ Corn了。全新設計的包裝不但讓人看了就想吃一口，彷彿還漂著BBQ的香味呢！以後還將陸續推出新包裝哦。

洽詢方式： Calbee America, Inc.
Tel: (310) 328–8100
www.calbeeamerica.com

Gaja Moc

Gaja與Moc Moc業務合作

Gaja Moc在日前發表，已經將自己最受歡迎的大阪/廣島燒，與便當業界的翹楚Moc Moc進行業務上的合作。由於Gaja的東西有外送服務，不用說人氣便當還是香漬炸雞塊了，連大阪/廣島燒都可以在家裡或公司享用呢。

洽詢方式： Gaja Tel: (310) 534–0153
Moc Tel: (310) 329–5138

Hakutsuru

翔雲300ml登場

Hakutsuru Sake of America推出了超人氣日本酒「翔雲」300ml瓶裝。翔雲採用了有山田錦之稱的最高級原料米，為米原本就具有的自然風味與香氣做了最佳詮釋。可以一次喝完的300ml尺寸，讓您隨時隨地可以品嚐最新鮮自然的風味。

洽詢方式： Hakutsuru Sake of America, Inc.
info@hakutsuru–america.com

JCB

Marukai JCB Card 發行3週年紀念優惠活動

JCB Card為了紀念Marukai JCB Card發行滿3週年，特別舉辦了附有三大好禮的會員加入優惠活動。只要加入Marukai會員，不但兩年之內免年費、立即可獲得「玉錦米」15 Lbs，而且還可以參加抽獎，有機會可以得到 Sharp TV Aquos、Zojirushi 電子鍋以及Tanita體脂肪計。活動期間到11月月底為止。

洽詢方式： JCB International Credit Card Co., Ltd.
Tel: (800) 366–4522
www.jcbusa.com

J-beauty Fair

集合各種日本品牌化粧品的Beauty展

J–goods將於10月28日，在San Gabriel的Hilton Hotel舉辦一個只有展示日本化粧品的J–beauty Fair。當天預定有參展廠商的宣傳活動、現場販賣、建議指導，而且還有可以得到高額獎品的抽獎活動、以及先到場的50名可以立刻得到一份小禮物等等驚喜哦。

洽詢方式： J–goods Planning
Tel: (310) 217–0461
www.j–goods.us

Tomy Yujin

小熊維尼誕生80週年

TOMY Yujin為了紀念小熊維尼誕生80週年，推出了Peek–a–Pooh collection的扭蛋玩具系列。由於每一種都是為了紀念80週年而限量生產的手機吊飾，如果您也是收藏家的話一定不能錯過哦！

洽詢方式： Tomy Yujin Corporation
Tel: (866) GO–GACHA
www.gachausa.com

Zipangoods USA

LaboLabo正式發售

Dr.Ci:Labo的正式販賣代理店Zipangoods USA Inc.，即將開始發售最先端的Medical Cosmetics—LaboLabo。它不但由於價格公道而大受好評，而且還是Dr.Ci:Labo的姊妹品牌呢。人氣商品Orange Peel等等，讓您的肌膚毛孔緊緻、光滑動人。

洽詢方式： Zipangoods USA Inc.
Tel: (888) 249–1038
www.cilabousa–ch.com

Famima !!

第6家Hollywood店隆重開幕

日本相當有名的連鎖便利商店Famima，在Hollywood開了第6家店！位於商業和觀光的中心地帶，提供日本流的高品質服務以及商品。

洽詢方式： Famima Hollywood
6759 Hollywood Blvd. Hollywood,

Shigaraki Yaki

Shigaraki Yaki陶藝展

這項陶藝展將展出在日本已經有1200年歷史的信樂燒，預定在8月12日～9月3日舉行。日本自古以來的傳統顏色以及手的感觸等等，為數眾多的藝術品等著您去細細品味。

洽詢方式： Japanese American Cultural & Community Center
North Gallery
244 S. San Pedro St. Suite 505
Los Angeles
Tel: (213) 628–2725

KOSÉ

シミが気になる肌へ、
浸透力 x 保湿力で攻める美白美容液。
雪肌精 リカバリーエッセンス エクセレント

SEKKISEI

RECOVERY
ESSENCE
EXCELLENT

STARTING AUG 19

GIFT PROMOTION

Receive a special gift filled with travel size Sekkisei products ($25 value) with any purchase of $80 or more.
(Available while supplies last)

只需購買產品$80 之上的顧客，將獲到特別禮物（價值$25）。
數量有限，送完為止。

期間中、80ドル以上お買い上げの方に雪肌精シリーズサンプルギフトセット（25ドル相当）をプレゼント。（ギフトがなくなり次第終了します）

• Sekkisei Lotion Mist 40 ml • Sekkisei Cream 6g
• Sekkisei Emulsion Excellent 14 ml • Seikisho Perfect Clear Gel 10 ml
• Seikisho Clear Lotion 14 ml • Sekkisei Cosmetic Bag

展示東洋植物實效之媚力

美麗的透明感・讓肌膚像雪一樣清白且亮麗・

Recovery Essence Excellent

運用滲透力 X 保濕力克服黑斑等肌膚煩惱的美白美容液。

- 山白竹萃取液
- 仁薏萃取液
- 甘草萃取成分
- 艾草萃取液

50mL $95

Emulsion Excellent

在肌膚表面形成滋潤保護膜的極致美白乳液。

- 橘皮萃取液
- 茯苓萃取液
- 旋覆花萃取液
- 仁薏 萃取液
- 當歸萃取液
- 白蓮萃取液
- 牡丹皮萃取液

140mL $60

Mousse Cleansing Oil

高效清除頑固彩妝及皮膚色暗沈的泡沫狀卸妝油。

- 仁薏萃取液
- 桃萃取液
- 紅花油
- 桃仁油
- 甘草萃取成分

150g $25

Perfect Clear Gel

輕鬆掃除膚色暗沈、締造透明肌膚黑色潔淨疑露。

- 仁 薏萃取液
- 無患子萃取液
- 金銀花萃取成分
- 桃葉萃取液

120g $20

KOSÉ 特約美容專門店

For More Information www.oceanausa.net (213)500-0617

Los Angeles

Vitative-Monterey Park （名家）
112 W. Garvery Ave.
Monterey Park, CA 91754
(626)288-7728

Vitative-San Gabriel （名家）
140 W. Valley Blvd. #180
San Gabriel, CA 91776
(626)571-8897

Vitaitive-Rowland Heights （名家）
18438 Colima Rd. #2
Rowland Heights, CA 91748
(626)913-1292

Takashimaya-Rowland Heights （高島屋生活館）
18461-3 E. Colima Rd.
Rowland Heights, CA 91748
(626)965-0399

Takashimaya-San Gabriel （高島屋生活館）
220 W. Valley Blvd. #108
San Gabriel, CA 91776
(626)943-8801

Bella Ana-Los Angeles （安妮化妝品）
950 N. Broadway St.
Los Angeles, CA 90012
(213)620-9057

Bella Ana-West Covina（安妮化妝品）
989-5 S. Glendora Ave.
West Covina, CA 91790
(626)960-9513

Grace Cosmetics （名仕化妝品）
651 W. Duarte Rd.
Arcadia, CA 91007
(626)821-8783

Cosmetics & Vitamin
608 E. Valley Blvd. #C
San Gabriel, CA 91776
(626)288-9538

Mitsuwa-Costa Mesa
665 Paularino Ave.
Costa Mesa, CA 92626
(714)557-6699

Mitsuwa-Torrance
21515 S. Western Ave.
Torrance, CA 90501
(310)782-0335

Mitsuwa-Santa Monica
3760 S. Centinela Ave.
Los Angeles, CA 90066
(310)398-2113

Costa Mesa Cosmetics in Marukai
2975 Harbor Blvd.
Costa Mesa, CA 92626
(714)424-9036

Kashaya Cosmetics （卡夏兒化妝品）
1655-H Azusa Ave.
Hacienda Heights, CA 91745
(626)964-9887

Kashaya Cosmetics（卡夏兒化妝品）
227 W. Valley Blvsd. #168C
San Gabriel, CA91776
(626)284-4332

Lavender Beauty （薰衣草美容精品屋）
18188 Colima Road
Rowland Heights, CA 91748
(626)581-8320

Jemco （創世生活館）
17801 Pioneer Blvd., #C
Artesia, CA 90701
(949)205-9568

Ohayo
1600 S. Azusa Ave. #248 (Puente Hills Mall 1st Fl.)
Industry, CA 91748
(626)810-5440

Orange County

Sharp 5 （名家）
15333 Culver Dr. #900A
Irvine, CA 92604
(949)653-8999

iBeauty
5394 Walnut Ave. #K
Irvine, CA 92604
(949)559-1668

Mai's Cosmetic & Perfume
8886 Bolsa Ave.
Westminster, CA 92683
(714)887-0337

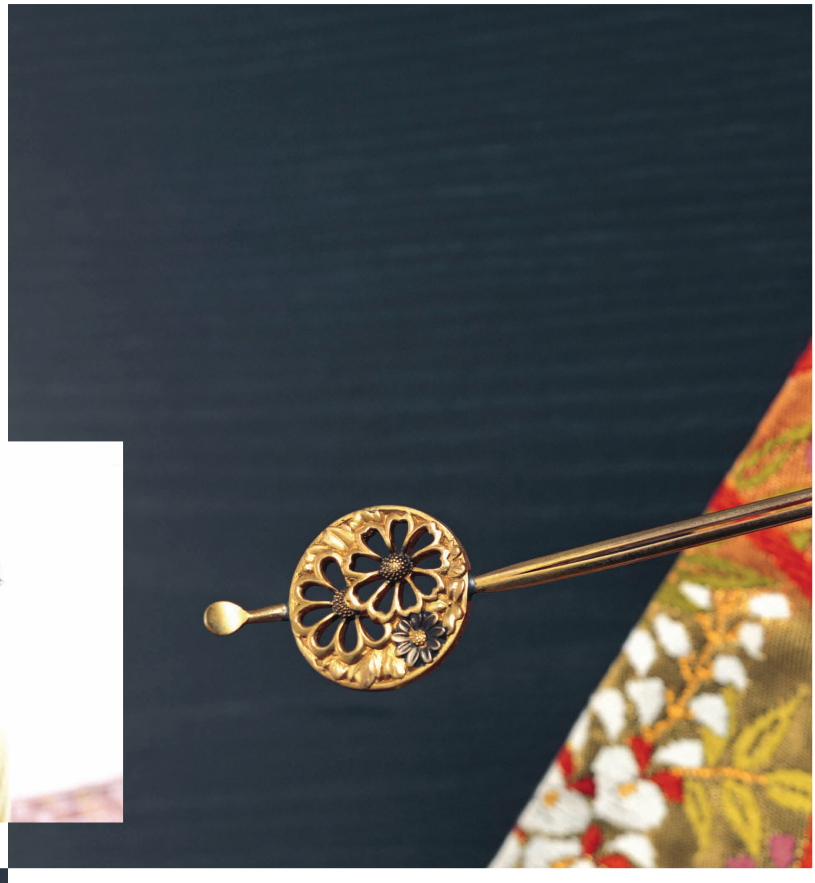
San Diego

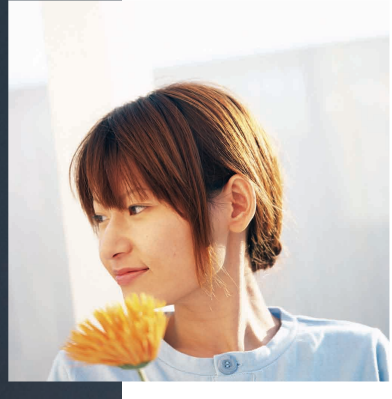
Super Health Plaza in Mitsuwa
4240 Kearney Mesa Rd. Suite #119
San Diego, CA 92111
(858)467-9972

擁抱東洋之美

「Coenzyme Q10」是一種可以讓肌膚變年輕並且預防老化的補酵素。這個在10年前恐怕除了專家之外沒有人聽過的名字，如今卻搖身一變成為日本化粧界的寵兒。配合了Q10的化粧水、粉餅以及乳霜等等到處可見，說現在是Q10的時代也不為過。日本人只要一聽到對身體好、對肌膚好，就會立刻想要試試看；哪怕是一瓶要價好幾萬日圓（$Couple Thousand）的美容液，就算排隊也要去預約。日本人對於肌膚保養的堅持，也許可以說是世界第一吧。

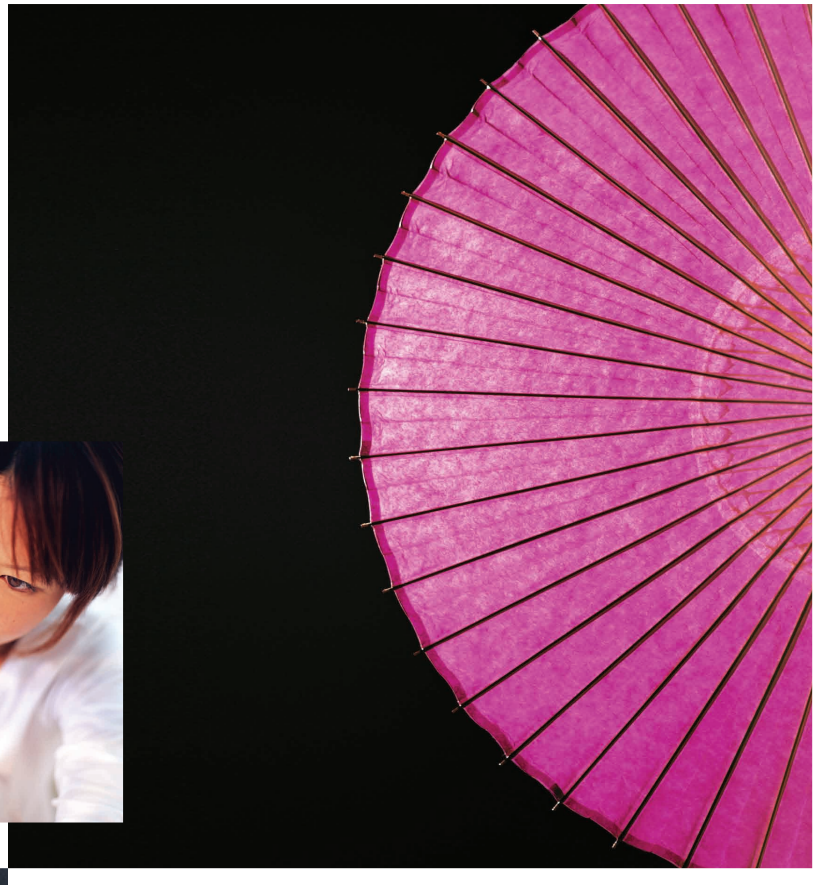
您知道「美白」這個字是來自於日本嗎？自古以來不分國界，想要變得更美麗是每個女人共同的願望。而日本人最重視的便是肌膚的白皙。據說在平安時代，有一種被稱為寢殿造的貴族住宅樣式，因為這種建築物裡面有點暗，所以才將臉打扮得看起來比較亮，後來便形成了重視肌膚白皙的觀念。但這不只是要求將臉部色素變薄而已，具有細緻的紋理以及沒有黑斑、皺紋的臉部肌膚也包含在裡面。近年來，自從紫外線對肌膚的傷害得到了科學證實之後，日本的化粧品就一直很重視「美白」與「ＵＶ保養」這兩點。而這兩點的基本就是潔淨、滋潤、補充。對洗臉這件事下很大工夫，也是日本人的特徵。

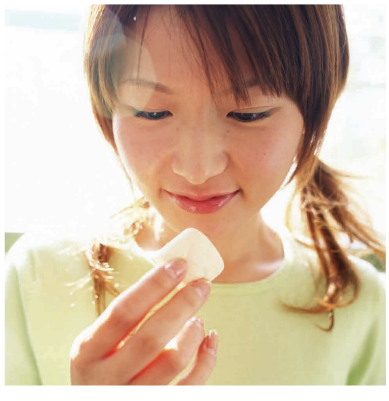




彈性飽滿、水水嫩嫩、晶亮透明的白色肌膚，便是這樣而來的。最近的化粧主流走「俏麗光彩」、「惹人憐愛」等路線，不但迷人而且可愛。像日本名模特兒蛯原友里所代表的，重點就在她的眼部化粧。用睫毛夾把睫毛弄高、將眼線畫到兩側、連睫毛膏都塗了好幾層。雖然是滿濃的粧，不過卻很受到男性和女性的喜愛。增加眼睛所散發出來的魅力，在風水學上據說也有讓運氣變好的效果。想要受歡迎或是想要被愛的心情，不光只是為了吸引男性注意而已，現在想要活得有自信的話，讓別人喜歡自己也許已經是不可或缺的手段了吧。不管是年輕還是中年女性，這樣的化粧目前都很受到歡迎呢。

此外，由於女性的壽命不斷延長，將重點放在抗老化對策、也就是所謂Anti Ageing的機能性化粧品也有了長足的進步。例如可以解決肌膚皺紋、鬆弛的化粧水，或是可以消除肌膚暗沉的美容液等等。不管變成幾歲，想要讓自己看起來更年輕可愛、永遠具有女性魅力是每個女人夢寐以求的願望，所以眼睛四周專用的美容液，已經可以說是中年世代不可或缺的產品。在各家廠商爭相研究開發的結果之下，連利用微米化高科技製作而成的化粧品，如今也已經垂手可得了。





您有沒有想過人為什麼要化粧呢？在這個世界上有不穿衣服的民族，可是不化粧的民族卻連一個也找不到。就生物學上來看，這是為了要吸引異性的手段，不過在晚婚人口越來越多的現代，似乎不只是因為這樣而已。美容化粧設計師藤原美智子說：「化粧擁有改變人生的力量。」有些民族的男性在出征前會先化粧，這便說明了化粧具有逢凶化吉、豐富人心的力量。

想要受歡迎、想要被愛等等，並不是說為了別人。選擇適合自己的化粧品，然後高高興興興的打扮。如果對外表有自信就可以帶來神采飛揚的自己的話･･･。想要活出屬於自己的人生，那就裝扮屬於自己的美麗吧。

接下來將介紹的是，會帶給您美麗與幸運、來自日本的超人氣化粧品。

J-special

美白肌膚、消除毛孔、抵抗老化 – 為您介紹在美國也有的「東洋之美」

Arouge

由製藥公司開發而成，敏感肌、乾燥肌專用的微米化基礎化粧品
設立於1950年的全藥工業株式會社，將開發醫藥品階段時所採用的微米化(nano)技術應用到肌膚保養上面，進而創造出了「Arouge」。由於微米化大大提高了營養成份的滲透效果，可以直接將滋潤輸送到角質內部。

Delicate Foaming Face Wash
3.4 floz $17.00
潔潤洗顏功效的
泡沫狀Face Wash

Skin Balancing Toner Mist
5.1 floz $27.00
連續兩年榮獲「@cosme」化粧品部門冠軍的
超人氣化粧水

Deep Hydration Night Cream
1.2 oz 35g $34.00
照顧肌膚乾燥、乾澀的
Night Cream

Zenyaku USA, Inc.
www.zenyaku–usa.com
Tel: 877–ZENYAKU (936–9258)

Dr.Ci:Labo

日本人氣一級棒的Medical Cosmetics
在日本的Medical Cosmetics業界中一舉成名的超人氣品牌。
七年前開發出洗臉後一次OK的Aqua–Collagen–Gel，接著又推出了滋潤效果更佳的Aqua–Collagen–Gel Super Moisture，正因為是皮膚專門家所以才能持續開發新產品。然後，在9月16日即將發售的是，配合了七大抗氧化成份、全世界首見的究極抗老化乳霜「Perfect Ageless」。

Aqua–Collagen–Gel Super Moisture
4.23 oz $82.00
1.75 oz $40.00
利用微米化海洋性
膠原蛋白24小時滋潤

Perfect Ageless
50g $135
世界初、究極Anti Ageing Cream
世界首見的究極
抗老化乳霜

Dr.Ci:Labo USA
www.cilabousa.com English
www.cilabousa–ch.com 中文
Tel: 866–9–CiLabo
(924–5226) English
Tel: 888–249–1038 中文

Fancl

堅持無人工添加劑的化粧品品牌
無人工添加劑的Fancl化粧品，不含任何會造成肌膚問題的防腐劑及合成色素，所以肌膚敏感的人也能夠安心使用。為了能在成份最新鮮的狀態下用完，除了設計成小包裝之外，還設定了使用效期限，真可說是堅持最高品質的名牌化粧品。

Mild Cleansing Oil
120ml $21.95
卸粧的同時不會對
肌膚造成負擔

Fancl Cleansing Powder
50g $17.95
洗完臉後會讓您
感動的光滑柔嫩

White Essence SP
10ml $16.96
無人工添加劑的
藥用美白美容液

Fancl International
www.fancl.com
Tel: (888) 326–0773

Hisamitsu

製藥公司研製的安心保濕面膜
全日本最暢銷的保濕面膜，正是Hisamitsu的Lifecella。配合了排斥反應少的植物性膠原蛋白，而且含有80%水份的高分子水性Gel。不只補充水份，還可以排出古老角質和多餘的皮脂分泌，讓肌膚緊緻柔嫩。

Lifecella 1 Box / 5 Sheets $20.00
日本原產的安心面膜，
充分保濕您的臉

Hisamitu Pharmaceutical
www.lifecellamask.com

J-special

美白肌膚、消除毛孔、抵抗老化 – 為您介紹在美國也有的「東洋之美」

JuJu

日本門市銷售第一的透明質酸商品
透明質酸是一種可以在體內保持住水份的保濕物質，不過會隨著年齡增加而自然減少。為了解決肌膚的乾燥、粗糙、缺乏彈性等問題，含透明質酸的肌膚保養品正可以說是對症下藥。充分的保濕狀態，讓您24小時擁有完美緊緻的肌膚感觸。

透明質酸肌膚保養系列

Distributed by PMAI
Tel: (310) 618 – 6000

Kose

更加充實的雪肌精系列
可以說已經成了傳說的「雪肌精」，自1985年發售以來銷售數量已超過了3000萬，是一款最當紅的美白化粧水。在美容化粧雜誌中由讀者票選的排行榜上也是冠亞軍的常客。配合了漢方本草及日本植物萃取精華的藥用效果，可徹底去除會造成皮膚暗沉的角質。持續使用的話可以緊緻您的毛孔、讓您的肌膚宛如透明感十足的白雪一般明亮動人。

Sekkisei Mousse Cleasing Oil
150g $25.00
高效清除頑固彩妝及膚色暗沈的泡沫卸妝油

Sekkisei Emulsion Excellent
140ml $60.00
在肌膚表面形成滋潤保護膜的極致美白乳液

Sekkisei Recovery Essence Excellent
50ml $95.00
用滲透力 X 保濕力克服黑斑等肌膚煩惱的美白美容液

Oceana USA Inc.
www.oceanausa.net
Tel: (213) 500–0617

LaboLabo

Dr.Ci:Labo的技術、Reasonable的價格對肌膚問題瞭若指掌的皮膚專家一Dr.Ci:Labo的姊妹品牌。大受好評的毛孔對策產品，不但可以緊緻粗大毛孔，還可以消除毛孔髒黑！堅持使用天然成份的LaboLabo，絕對不讓您感覺到毛孔的存在，給您細緻柔嫩的好肌膚。

Super–Keana Cleansing
5.11oz $19
徹底洗淨毛孔深處

Super–Keana Washing
4.23oz $15
細緻的泡沫讓您洗完之後覺得滑溜滑溜

Super–Keana Moisture–White
2.04 fl oz $29
毛孔保養的基本就是滋潤

Super–Keana 0–Hada–Cream
2.11 oz $39
Medical Cosmetics的威力就在這裡！

Dr.Ci:Labo USA
www.cilabousa.com English
www.cilabousa–ch.com 中文
Tel: 866–9–CiLabo (924–5226) English
Tel: 888–49–1038 中文

Noevir

來自大自然的天然化粧品
NOEVIR秉持著「用科學抓住自然」的理念，自1978年起便持續開發既安全又高品質的化粧品。位於Irvin的Showroom，不但有提供各種肌膚煩惱的美容諮詢以及肌膚診斷，還可以試用全部的NOEVIR產品。

利用睡眠時間就可以讓肌膚水水嫩嫩的魔法美容包
Quick Recovery Mask
3.5 oz $45.00
可去除不必要角質的沖洗式藥用面膜&洗面乳

NOEVIR USA Inc.
1095 SE Main St. Irvine. CA 92614
Tel: (949) 660–1111
Toll Free: (800) 872–8888

JUJU COSMETICS

AQUAMOIST

補充水分 完美保濕

「透明質酸」又名玻尿酸

直接補給維他命C誘導體的
美白肌膚保養
讓肌膚擁有輕柔水嫩的透明感！

透明質酸肌膚保養系列日本店面銷售第一
商店ＰＯＳ情報服務調查

AQUAMOIST

透明質酸保濕美容液30mL
利用透明質酸的保水力，是提高肌膚保濕效果的美容液。
睡前使用可維持角質層的保濕機能，使隔天早上比較容易上妝。
無香料，無色素，無礦物油，無酒精，無油劣添加。

透明質酸保濕面膜5枚入 (1片25mL)
含豐富透明質酸和配合5種美容保濕成分美容液之頂級面膜。
針對肌膚的乾燥，粗燥，彈性不足的人能迅速進行改善。
有5片裝和單片裝。無香料、無色素、無礦物油、弱酸性。

透明質酸保濕霜50g
利用透明質酸和甘油的相乘＋柔化膚質的特性，使肌膚變得光滑有彈性，屬於凝膠狀之保濕霜。無香料，無色素，無礦物油，弱酸性。

透明質酸保濕化妝水150mL
利用透明質酸和甘油的相乘效果，使肌膚更滋潤保濕，屬於滋潤型化妝水。無香料，無色素，無礦物油，弱酸性，無油份添加。

透明質酸清爽保濕化妝水150mL
利用透明質酸和甘油的相乘效果，使肌膚更清爽光滑，屬於無香料，無色素，無礦物油，弱酸性，無油份添加。
清爽型化妝水。

含透明質酸的保濕隔離霜(化粧粉底)35g
這款隔離霜不只能夠解決乾燥問題，用了之後上粧會很輕鬆而且不容易掉粧，和粉底也相當配合。清清爽爽的乳霜，讓肌膚持續保持滋潤感。
(依照圖示左至右標示)

Distributed by PMAI Tel: 310-618-6000

用科學抓住自然的 NOEVIR

天然植物恩惠 NOEVIR 505

眾人矚目的抗老化肌膚保養

為了保持逐漸失去的肌膚彈性與水份，NOEVIR決定著重於大自然的力量。NOEVIR505活用了天然植物和酵母的恩惠，是最高級的自然派化粧品。而且裡面還配合了海洋性膠原蛋等等、以及真皮構成成份之「22種天然植物成份」、「天然絲SA」、「酵母抽出萃取精華」，能讓您的肌膚豐潤、防止乾燥，使您擁有彈性飽滿又充滿活力的素肌美顏。

Revitalizing Balancing Lotion 5.0 floz $88
Hydrating Emulsion 3.3 floz $132
Perfecting Cream 1.0 oz $220

24小時Keep BLANC NOUVEAU

新想法的美白肌膚保養

BLANC NOUVEAU不只是防止黑斑、雀斑等局部保養的「重點美白」，還特別著重保養會隨著年齡增長而出現的臉部整體黃色暗沉的「全面美白」。它不但給您宛如從肌膚深處綻放出來的動人明亮，24小時全天候效果更使您擁有透明光彩的肌膚。

BLANC NOUVEAU C12 1.0 floz $80

此美容液配合了效果持久的維他命C誘導體，在早晨讓您的肌膚清清爽爽，即使在長時間化粧下也可以持續它的Keep care效果。

BLANC NOUVEAU C50 0.5 floz $120

此美容液配合了可深層滲透肌膚的維他命C誘導體，在肌膚新陳代謝活潑的夜晚滋潤您的肌膚，並且深層進入角質層進行Deep care效果。

NOEVIR USA Showroom

在寬敞明亮的Showroom裡面, 不但有最新機器可以讓您確認肌膚的水份與脂肪份、量身打造合乎您肌膚性質的肌膚保養, 還有專業美容師一對一為您提供詳細的美容諮詢服務(需預約)。

Quick Recovery Mask

免費試用品大方送

可以溫柔去除老化角質、皮膚表面粗糙以及毛孔污垢的沖洗式藥用面膜＆洗面乳。現在馬上就用試用品來實際感受一下NOEVIR產品的絕佳效果吧！欲索取試用品者請來電Tel:(800)872-8888 ex:3831 Yen小姐。中文可。

誠徵NOEVIR USA代理店

要不要加入我們的行列，「使全世界的女性更加美麗動人」呢？

NOEVIR

where beauty is science

NOEVIR USA Inc. 1095 SE Main St. Irvine. CA 92614 Tel: (949)660-1111 / Tall Free(800)872-8888

J-special

美白肌膚、消除毛孔、抵抗老化 – 為您介紹在美國也有的「東洋之美」

Shiseido

連黑斑都變透明的新美透白
Shiseido的提案是，不光要追求以往的「美白」，還要追求肌膚細緻、透明白皙的「美透白」肌膚。以新美白代表產品之姿、在日本發售同時立刻引起了熱烈討論的「Shiseido White Lucent」，終於在2006年1月正式登陸美國。真不愧是化粧品業界龍頭的Shiseido美白。

White Lucent
Brightening Cleansing Foam
125ml $30.00
能有效控制美拉寧，且柔緻泡沫讓您的肌膚洗得光滑水嫩

White Lucent Brightening
Refining Softener Light N
150ml $44.00 (Normal–Oily)
White Lucent Brightening
Refining Softener Enriched N 150ml
$44.00 (Normal–Dry)
能讓肌膚細緻，並且去除含有美拉寧的角質，所以使用時建議用化粧棉。

White Lucent Brightening
Moisturizing Emulsion N
100ml $50.00
White Lucent Brightening
Moisturizing Gel
40ml $50.00

White Lucent Brightening
Moisturizing Cream N
40ml $50.00 (八月新產品)
Moisturizer會按照您的肌膚類型，讓您從Gel、Emulsion或Cream當中選擇。

Shiseido Cosmetics America

直營店
Shiseido Santa Monica
(Inside Mitsuwa Market Santa Monica)
Tel: (310) 636–1100

Dariya

日本、台灣超人氣的日本製染髮劑擁有豐富多樣的色彩、堅持最好的香氣與染髮後對頭髮的照顧，不過價錢卻非常合理。此外，在華人門市購買時還附有中文說明書。為了保護您寶貴的頭髮，細心的Dariya做了很詳盡的產品說明。當然，不管女用還是男用，種類都相當充實！

Palty Urutsuya
Hear Color
潤澤鮮豔的自然染髮

Palty Urutsuya
Turn Color
使經過漂白而變亮的頭髮恢復自然色澤

Distributed by PMAI
Tel: (310) 618–6000

Shan gri La

日本指甲彩妝師親手打造、最完美的卡哇伊
來自日本的指甲彩妝師，融合日本最新的流行設計，細心地為妳量身打造。指甲彩妝設計師Kyoko小姐自信滿滿地說：「我們把指甲當成是寶石的一部分。美輪美奐的指甲，看起來不就跟高貴的寶石一樣綻放著絢爛奪目的光輝嗎？」這裡不只有指甲彩繪設計，還有紋眉、紋眼線等刺青性化粧以及燙睫毛等服務，全面性地打造出妳想要的美麗風采。

Shan, gri–LA Nail Salon
Tel: (310) 532 – 0478
2149 W 182nd St. Torrance, CA 90504 (Inside Nijiya Market Moll)

讀者專屬好禮相送
有機會可以抽到各廠商提供的獎品哦！

J-special

有獎徵答辦法：拿一張紙在上面寫好地址、姓名、年齡之後郵寄到下列地址即可。

有獎徵答截止日期：2006年9月20日前寄達
中獎名單發表：　J–good 10月號 J–special
收件地址：　J–goods Special
2161 W.182nd St. Suite 208, Torrance, CA 90504

Arouge (Zenyaku)

Aruge Trial 3-pack　三名
Delicate Foaming Face Wash
Skin Balancing Toner Mist
Deep Hydration Night Cream

Dr.Ci:Labo

Aqua-Collagen-Gel
Super Moister Mini　兩名

JuJu Cosmetics

透明質酸美容液
30ml (Sample)　二十名

Hisamitu

Lifecella 1Box / 5 Sheets　一名

KOSE

Gift Set　五名
Sekkisei Lotion Moist 40ml
Sekkisei Cream 6g
Sekkisei Emulsion Excellent 14ml
Sekkisei Perfect Clean Gel 10ml
Sekkisho Clear Lotion 14ml
Sekkisei Cosmetic Bag

Fancl

Mild Cleansing Oil
120ml　五名

LaboLabo

Keana Set　一名
Super-Keana Cleansing
Super-Keana Washing
Super-Keana Moisture-White
Super-Keana-0-Hada-Cream

NOEVIR

NOEVIR　505
Sample　五名
Revitalizing Balancing Lotion
Hydrating Emulsion
Perfecting Cream

Palty (Dariya)

Palty Hear Color
Peach Chocolate　五名

Shiseido

White Lucent 符合肌膚類型的
三種Set各一名, 合計三名。
1. 清爽Set
Brightening Cleansing Foam
Brightening Refining Softener Light N
Brightening Moisturizing Gel
2. 滋潤Set
Brightening Cleansing Foam
Brightening Refining Softener Enriched N
Brightening Moisturizing Emulsion N
3. 極潤Set
Brightening Cleansing Foam
Brightening Refining Softener Enriched N
Brightening Moisturizing Cream N

J-good restaurants

Editor's Choice!

Gaja Moc

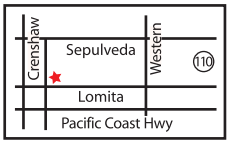
接下來就看大阪/廣島燒大顯身手囉！

緊接著拉麵風潮席捲全日本之後，接下來最有力的接班人應該就是「大阪/廣島燒」了。如今，在日本流行的食物往往也會流行到台灣、香港及北京各地，所以到了明年，恐怕這些地方也會形成一股「大阪/廣島燒」熱吧！！

在Gaja　Moc，最大的樂趣就是您必須自己動手在鐵板上面煎大阪/廣島燒。以前因為在J–goods有介紹過，後來經過台灣報章媒體的宣傳，這家店目前在整個華人圈相當有名氣。大量使用山芋的大阪/廣島燒，本來是煎成一片厚厚的，然後去享受外面酥脆裡面鬆軟的口感。可是華人似乎都喜歡把一人份煎成小小薄薄的，然後按照自己的方式去吃。不過，這樣吃起來好像也不錯的感覺呢。

七月開幕的Gaja　Moc，是由大阪/廣島燒店Gaja以及便當店Moc　Moc攜手合作而成的。因為有外送到家服務，不要說人氣第一的酥炸香雞塊便當了，就算是大阪/廣島燒，在公司或家裡也可以輕鬆享受。在Gaja　Moc，義大利麵跟日式風味聖代等飯後甜點也都很有名氣。店裡吃也好、叫外送也行，方便的Gaja Moc可以讓您體會到各種新鮮樂趣哦。

Gaja Moc
2383 Lomita Blvd. #102, Lomita, CA 90717
Gaja Tel: (310) 534 - 0153
Moc Tel: (310) 329 - 5138
L. 12:00am – 2:00pm　(Tue – Sat)
D.　6:00pm – 11:00pm (Tue – Thu)
　5:30pm – 11:30pm (Fri – Sat)
　5:00pm – 10:00pm (Sun)
　Closed Mon



Kanpai

發現一家去了還想再去的店！

對你來說，就算遠一點也想去的店是什麼樣的地方呢？

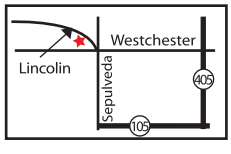
「味道可口」「氣氛好」「服務佳」「價格合理」「只有那裡才能嚐到的料理」…在LAX　Airport附近，就有一家店具備了這一切。

「Kanpai」這家店可以看成是Beverly Hills的「松久」「Koi」這些超高級店的「經濟版」。有名的ZAGAT也這樣形容：「lower–cost Koi–like experience」。

這裡最值得推薦的是壽司。老闆每天親自到市場精選的魚肉，美味當然不同凡響。第一次去這家店的客人，幾乎都會對魚肉的新鮮度和豐富的種類驚為天人，然後就成為了常客。長年在日本有名飯店擔任主廚的專業廚師作出來的創作料理以及牛排，火候恰到好處而且風味絕妙，可以說是只有在這裡才能品嚐到的美味佳餚。當然，日本酒的種類也相當齊全，絕對不容錯過。

從室內設計到所使用的盤子、料理裝盛等等，處處顯出不凡的品味。存夠了錢半年去一次Beverly Hills的高級店雖然也不錯，輕鬆地每個月去兩次Kanpai，成為那裡的常客也很好哦！

Kanpai - Japnase Sushi Bar and Grill
8325 Lincoln Blve.
Los Angeles, CA 90045
Tel: (310) 338 – 7223
L. 11:30am – 3:00pm (Mon – Thu)
D. 5:30pm – 10:30pm (Mon – Thu)
11:30am – 11:00pm (Fri)
12:00pm – 11:00pm (Sat)
12:00pm – 10:30pm (Sun)



Katsu
Tel: (310) 546 – 3761
302 Rosecrans Ave., Manhattan Beach

Sushi Roku
Tel: (310) 458 – 4771
1401 Ocean Ave., Santa Monica

ZenCu
Tel: (213) 687 – 7780
319 E. 2nd Street Unit 206, Los Angeles

拉麵、烏龍麵、蕎麥麵

Chabuya
Tel: (310) 473 – 9834
2002 Sawtelle Blvd., Los Angeles

Sobadokoro Taiko
Tel: (310) 207 – 7782
11677 San Vinsente Blvd. #302, Brentwood

Otafuku
Tel: (310) 532 – 9348
16525 S. Western Ave., Torrance

Sanuki no Sato
Tel: (310) 324 – 9184
18206 S. Western Ave., Gardena

Tamaya
Tel: (626) 581 – 3223
17142 E. Colima Rd., Hacienda Heights

涮涮鍋、烤肉

Kushi Shabu
Tel: (213) 621 – 0210
17970 Ventura Blvd., Encino

Tamaen
Tel: (310) 326 – 0829
1935 PCH, Lomita

人氣漫畫登上大銀幕

「NANA」「DEATH NOTE」等人氣漫畫被搬上大銀幕之後，引起了空前熱烈的迴響。不過，今年夏天還有很多話題作品等著您喔。「戀愛情結」，描寫一對校園情侶因為身高差距很大的lovely complex，在生活中發生的各種笑話。「冷笑大天使」，敘述一位本來很貧窮的女生，因為某種原因而不得不開始過著千金大小姐生活的故事。「蜂蜜與幸運草」，則是一部已經賣出480萬冊、還被製作成卡通在電視播放的人氣漫畫，內容是在描寫五個美術大學男女學生的酸酸甜甜的戀愛模樣。「我愛芳鄰」，在安達充的所有作品裡面，也是一部累積銷售量超過1500萬部的超人氣漫畫。您要看哪一部呢？

藝人好感度調查、秋刀魚25次奪冠

朝日電視台在今年5月發表了藝人好感度調查的結果。在男藝人方面，明石家秋刀魚完成了驚人的13連霸，而且已經合計拿下25次冠軍。女藝人方面，則是由仲間由紀惠戴上連續3年的后冠。男藝人第2名是北野武、第3名是SMAP。女藝人第1名是天海祐希、第3名是松嶋菜菜子。不過，最驚人的還是從去年第51名躍升到第4名的篠原涼子吧。看來，好感度似乎與電視曝光率高低成很大的正比。無論是秋刀魚還是SMAP，真的好像每天在電視上都看得到呢。

人氣日本電視節目時間表 - 18台

星期五	星期六	星期天
8:00-8:30 櫻桃小丸子 兒童喜愛的卡通節目 8:30-9:00 Ponkikki 兒童喜愛的卡通節目	20:00-21:00 料理東西軍 美味料理大對決 21:00-22:00 功名十字路 (komyoga-tuji) 附英文字幕的日本歷史連續劇 22:30-23:30 平成教育委員會 8/18. 26 主持人：北野武 23:30-24:00 戀愛巴士 觀察男女的戀愛心情	18:30-19:00 冷知識之泉 提供對日常生活完全沒有用的知識 19:00-19:30 Hey! Hey! Hey! 松本仁志和濱田雅功的脫口秀綜藝節目 19:30-20:30 疑惑之時 主演：米倉涼子、松下由樹、石黑賢 21:00-22:00 TRICK Special 主演：阿部寬、仲間由紀惠

新節目

疑惑之時

連續劇。描寫外遇之後在妻子和情婦之間難解的男女關係。

特別節目

TRICK Special

「UTB開台35週年特別節目」
共三集 8/27-9/10
懸疑刺激的推理劇。自稱天王奇術師的山田奈緒子、以及學歷和自尊心都很高、腦袋跟石頭一樣硬的物理學者・上田次郎的雙人組，挑戰奇怪的超自然現象並且解決問題。這一次將播放的全新特別連續劇，全部都在外景拍攝，相當有看頭哦！

功名十字路

主演: 仲間由紀惠、上川隆也
描寫一位協助戰國武將・山內一豐(上川隆也)的妻子・千代(仲間由紀惠)的故事。
原作作者為司馬遼太郎。

「小熊維尼」我愛你！

– 80週年歡樂慶 –

以悠哉悠哉的表情以及圓滾滾胖嘟嘟的身材而深受大家喜愛的「小熊維尼」，今年又在全世界掀起了一陣熱潮。

從迪士尼卡通一躍成名的小熊維尼，原作是英國作家A·A Milne以他的兒子Christopher·Robin和小孩子房間裡面的布偶為模特兒寫成的故事。而今年剛好就是原作誕生的第80週年紀念。

為了慶祝80週年，現在東京迪士尼樂園不但到處都是小熊維尼，還有好多好多根據原作插畫去製作的布偶。此外，像是「80週年慶紀念盒」DVD等紀念商品，現在都賣得比米奇老鼠Mickey好呢。

根據資料銀行的調查，在日本的卡通人物人氣排行榜中，小熊維尼堂堂榮登冠軍寶座。(第二名是凱蒂貓Hello Kitty、第三名是米奇老鼠Mickey。) 小熊維尼之所以受歡迎的秘密，似乎就在不管是男孩還是女孩都很喜歡的「黃色」調。而且不只是小孩子，迷上小熊維尼的大人也不少呢。在這個80週年的紀念企劃展覽中，還可以看到很多喜愛「小熊維尼」、在各界活躍的作家和繪本畫家等製作的「我的小熊維尼」作品，由此可見「小熊維尼」的魅力是多麼地不同凡響。

看了便令人感到元氣充沛的顏色、只要拿在手中就覺得心曠神怡的可愛。TOMY Yujin在今年夏天傾全力推出的Peek–a–Pooh collection，樣樣都是只有現在才能得到的80週年限量紀念商品。TOMY Yujin的商品開發部門秉持對於小熊維尼世界的熱情說：「我們不光是製作紀念品而已，還要慶祝小熊維尼與其他同伴的冒險！」想要讓身邊重要的人知道的，正是這份春夏秋冬的自然、以及同伴攜手的友情。除了小熊維尼之外，這裡還有很多同甘共苦的伙伴。只要貼近充滿了愛的小熊維尼世界，他們也都是您可以分享心事的好朋友。忠實製作出來的可愛造型以及美麗色彩，讓人一看就愛不釋手。就算不是小熊維尼迷，恐怕也會忍不住一直投幣一直投幣，直到想要的東西掉出來吧。其實，當大人也不錯呢。

7月22日23日
Torrance Mitsuwa Market
Summer Festival
在熱鬧滾滾的GachaGacha Booth、Tomy Yujin，今後也將繼續舉辦類似活動。

©D&H Inc. 2006. Licensed by Coolabi Licensing Ltd. Licensed by TheWildflower Group LLC in North America on behalf of Coolabi. ©2006 Pokémon/Nintendo. TM & ®Nintendo. ©Disney Based on the "Winnie the Pooh" works by A.A. Milne E.H. Shepard ©Disney ©2006 TOMY

Tomy Yujin Corporation
Visit us at www.gachausa.com
Toll free 866-GO-GACHA
TYC

J–goods 10月號

特集：日本御宅族

我們將從秋葉原情報開始，到數位機器、電腦通訊機器、
卡通動畫等等，提供您全世界都在矚目的日本御宅族最新動向。
（內容可能有變更情形）

J–goods10月號，預定2006年10月中旬發行

最近在日本料理餐廳或是日系超級市場，真的常常可以看到華人。上次J–goods做過拉麵特集之後，日系超級市場裡面的拉麵店好像出現了華人在排隊的隊伍，連剛開門沒多久的日本料理店裡面也看得到華人。「搞不好這就是J–goods的宣傳效果耶！？難道不是嗎？不然他們怎麼知道這家店呢…」我在Torrance一帶看到各位的時候，雖然很想湊過去問問看，不過最後總是猶豫不決地在附近晃來晃去，不知道該怎麼辦才好。嗯，下次要加油！

Yae Dobashi

最近日本食レストランや日系のスーパーで、中華系のお客さんを本当によく見かけるようになった。この前なんてJ-goodsラーメン特集の後、日系スーパーの中にあるラーメン屋に中華系の行列が出来たらしいし、開店間もない日本食レストランにだって、中華系のお客さんがいる。「これってもしかして、J-goods効果じゃないの!?　いや違うかなぁ?　どうしてこの店知ったのかなぁ、、」と、皆さんをTorranceあたりで見かける度に、話しかけようかどうしようか、と近くをウロウロしている私です。

土橋八恵

最近我開始往游泳池跑了。因為家裡附近有個市立游泳池開幕，本來只想說去游一次看看，結果就這樣迷上了。先在步行專用的池子中走一段路，然後再到可以游泳的池子裡游一會。因為天氣實在是太熱了，連續好幾天都高達35度。像這樣的日本夏天，跟別人見面時總是免不了要打聲招呼說：「今天真熱啊一」。想要清涼一下的話，怎麼說還是游泳池最好。
如果因為冷氣跟冰的食物而讓身體變冷的話，據說進入秋季之後就會感到身體不舒服。所以說呢，要元氣十足地度過夏天的話，最好還是盡量活動筋骨、好好地吃東西吧！

Yoko Nakada

このところ、プール通いをしている。近くに、市営プールがオープンして、「一度試しに」と行ってみたところ、すっかりハマってしまった。ウォーキング用のプールを歩き、スイミングのコースを少しだけ泳ぐ。なにしろ連日35度の暑さ。人と顔をあわせると、「暑いですねー」という挨拶しかでてこない、日本の夏だ。涼しいだけでも、プールは、いい。
エアコンや冷たい食べ物で、身体を冷やしてしまうと、秋口にそのツケがまわってくるという。身体を動かして、しっかり食べて、元気に夏を過ごしたいものだ。

中田よう子

我家附近的公園又在舉辦煙火大會了。看煙火，是日本夏天少不了的傳統活動，人們都穿著浴衣（一種夏天穿的和服），手拿蒲扇，或舉家出動，或情侶相約。記得第一次去看煙火大會的時候是在橫濱，和朋友約好了下車後手機聯繫。可是下了電車才發現自己犯了一個多麼大的錯誤。車站前已是人山人海，手機的使用過於集中，根本無法接通。E–mail有時要1個小時之後才能收到。我發動身邊幾位友人不斷打電話，費了九牛二虎之力總算有一部手機接通了。如果您有機會來日本看煙火大會，請記住一定要事先約好集合地點和時間，千萬不要指望用手機現場聯絡哦。

于壯飛

僕の家の近くにある公園で、毎年恒例の花火大会が行われました。花火大会とは、日本の夏の風物詩で、家族や恋人と浴衣姿で参加します。日本に来て初めて花火を見たのは横浜でした。その時は状況を知らなかったので、「駅に着いたら携帯で連絡する」と友達数人と約束をしました。しかし、駅に着いて、その約束はいかに愚かなことかが気づきました。人が多すぎて、駅前では携帯がつながりません。送信したメールも届くまで一時間掛かりました。僕はみんなと会えたのですが、連絡が取れない仲間が一人。みんなで携帯を掛けまくって、やっと1通だけが繋がった事を思い出しました。もしあなたが日本で花火大会に行くことがあれば、集合場所は事前にしっかり確認して、現場で携帯に頼るようなことは絶対しないでくださいね。

Zhuangfei Yu

在獨立紀念日的連續假期中，我去了Santa　Barbara北方的Wine Country。在California，有來自各個國家的各式各樣的人，每天在一起交流、生活，所以街道的景色看起來相當多采多姿。因為那邊的氣候和風景很像南法國或是北海道，我跟同行的女性朋友大家都陶醉在那氣氛當中了。以後我還打算去LA近郊探險看看。各位如果有什麼好情報的話一定要告訴我哦！

Miri Yamanaka

独立記念日の連休に、Santa Barbaraの北にあるWine Countryに行ってきました。様々な国から色々な人々が集まり、交わり、生活してるCaliforniaでは町並みもバラエティー豊かですが、そこは南フランスか北海道かという気候と風景で、一緒に行った女友達とそろってウットリ！これからもLA近郊をどんどん探索しようと思います。皆さんもすてきな情報があったらぜひ教えてください。

山中みり

Japanese-English Bilingual Job Fair

2006 LOS ANGELES TECHNICAL CAREER FORUM

秋天的尋職・換職就在LA！

從理科系學生到技術職務經驗者

確定参加企業（8月7日現在）：

- アール ビー エス
- アビームコンサルティング
- アルファネット
- ASML ジャパン
- 監査法人トーマツ エンタープライズ リスク サービス
- GOOGLE
- コムテック
- サンディスク
- GE
- 新日鉄ソリューションズ
- 住友電装
- ソニー
- ソニー・エリクソン・モバイル コミュニケーションズ
- ソニー・コンピュータエンタテインメント
- タタコンサルタンシーサービシズジャパン
- テラダイン
- デロイト トウシュ トーマツ - トーマツ コンサルティング
- ドイツ銀行グループ（ドイツ証券）
- 東芝
- ニスコム
- 日本ナショナルインスツルメンツ
- 日本メドトロニック
- バークレイズ・キャピタル証券
- 日立化成工業
- 日立ハイテクソリューションズ
- フジキン
- 富士通
- フューチャーシステムコンサルティング
- フルキャストテクノロジー
- ボストン・サイエンティフィック ジャパン
- ボッシュ
- マイクロソフト
- 松下電器産業
- 三菱ふそうトラック・バス
- ラム　リサーチ

還有其他知名企業將會陸續參加！
最新參加企業名單請到網站上確認

9月15(金)・16(土)日
Renaissance Hollywood Hotel

HOLLYWOOD

参加條件
- 具備日英雙語能力
- 已取得或將取得Bachelor/Master/Ph.D學位者
- 主修或是職務經驗爲技術方面者
  (例如工學、電腦相關、物理學、科學、數學等等)

交通費補助制度應徵受理中！　9月2日截止！
(Travel Scholarship)

關於参加預約・詳情
www.careerforum.net

DISCO International, Inc. 15 West 44th Street 5th Floor, New York, NY 10036 phone:212.382.0025 email:cfn@careerforum

擁抱東洋之美

J-beauty Fair

即將盛大開幕!!

October 28, 2006 (Sat)
11:00am – 4:00pm

Hilton Hotel
San Gabriel

225 W. Valley Blvd. San Gabriel, CA 91776

集日本名牌化粧品於一堂的超大型展示特賣會

到場前50名可獲贈精美禮物
有機會得到名牌化粧品的抽獎大會
現場特賣、試用品分發、美容諮詢・・・
給妳最完整的美麗！

詳情將在J-goods10月號中發表

J-goods Planning